

# Blessed Sacrament Parish

## Parroquia Santísimo Sacramento

3745 South Paulina Chicago, IL 60609 • (773) 523-3917 Fax (773) 257-7099  
• blessedsacrament@bspchicago.org • www.bspchicago.org

**DECEMBER 27, 2020**

## FEAST OF THE HOLY FAMILY

### Jesus, Mary and Joseph



#### **MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS**

- f** MONDAY 8:30 a.m. LUNES *Bilingual*
- TUESDAY 8:30 a.m. MARTES *Español*
- f** WEDNESDAY 8:30 a.m. MIÉRCOLES *Bilingual*
- THURSDAY 8:30 a.m. JUEVES *Español*
- FRIDAY 8:30 a.m. VIERNES *Bilingual*

SUNDAY | DOMINGO

- f** 9:00 a.m. *English*
- f** 11:00 a.m. *Español*
- 1:00 p.m. *Español*

#### **HOLY HOUR | HORA SANTA**

THURSDAY 7:30 a.m. JUEVES *Español*

#### **OFFICE SCHEDULE | HORARIO DE OFICINA**

MONDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. LUNES  
TUESDAY 2:00 p.m. - 6:00 p.m. MARTES  
WEDNESDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. MIÉRCOLES  
FRIDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. VIERNES

#### **OFFICE CLOSED | OFICINA CERRADA**

THURSDAY, SATURDAY, SUNDAY  
JUEVES, SÁBADO Y DOMINGO

Please register for Sunday Masses  
*Por favor registrarse para las misas Dominicales*

#### **FOLLOW US | SIGUENOS**

**f** @blessedsacramentchicago  
[www.bspchicago.org](http://www.bspchicago.org)

## MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

**Sunday, December 27, 2020**

**THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH**

- 9 am** †Gene Kasprovicz (*Chris & Dan Peyton*)  
 †Joyce Curran (*Family*)  
 †Connie Bragiel (*Barbara Lechowicz*)  
 †Ray Serva (*Children & Grandchildren*)  
 †Felipa Terrazas, †Bertha R. Flores (*Flores Family*)  
 †Ynocencio Diaz, †Demetrio Diaz (*Mary Zavala*)
- 11 am** †Victoria y Juana Macias (*Familia*)  
 †Octavio Cazares (*Familia*)  
 †Simón Esquivel (*Carmen Ayala*)  
 †Jesús Terán (*Familia Terán Loredo*)  
 †María Blanca Orozco (*Gloria & Juan Estrada*)  
 Cumpleaños: Andrea Alemán (*Familia*)  
 Cumpleaños: Isabel López (*Abuelita*)
- 1 pm** †María Elena Barrera (*Esposo e Hijos*)  
 †Trinidad Guzmán (*Esposo e Hijos*)  
 21 Aniversario de Matrimonio:  
 Saul y Angelica Hernández (*Familia Hernández*)

**Monday, December 28, 2020**

**THE HOLY INNOCENTS**

- 8:30 am** †Rosa Luna Murgillo (*Familia Arellano*)

**Tuesday, December 29, 2020**

**ST. THOMAS BECKET**

- 8:30 am** †Annamarie Krystofiak (*Lottie Mikrut Family*)  
 Aniversario de Matrimonio:  
 Luis Antonio y Cecilia Arellano (*Familia*)

**Wednesday, December 30, 2020**

No Mass Today

**Thursday, December 31, 2020**

**ST. SYLVESTER I**

- 7:30 am** Holy Hour, Hora Santa  
**8:30 am** Vocaciones Sacerdotales

**Thursday, December 31, 2020**

**NEW YEAR'S EVE MASS**

4 p.m. (English)

**Friday - January 1, 2021**

**SOLEMNITY OF MARY, MOTHER OF GOD**

11 a.m. (Spanish)

*New Year's Eve Mass and New Year's Day Mass are offered for our Living and Deceased Parishioners.*

**Sunday, January 3, 2021**

**EPIPHANY OF THE LORD**

- 9 am** †Gene Kasprovicz (*Florence Piwowar*)  
 †Anthony & Mary Libuszowski & Family (*Grandchildren*)  
 †Barbara Gierut Williams (*Family*)  
 †Bill Trostel, Jr. (*Mom & Family*)
- 11 am** †Trinidad Guzmán (*Esposo e Hijos*)  
 †Ramon Castro (*Familia*)  
 †Esteban Castro (*Familia*)  
 †Victoria López (*Familia*)  
 †Gloria Hernández (*Roy y Heydi Calderón*)  
 Cumpleaños: Brandon Alejos (*Papas*)
- 1 pm** †Rogelio Rangel (*Wife & Family*)  
 †Antonio y Anastasia Moreno (*Familia Moreno*)  
 Cumpleaños: José Jesús Moreno (*Familia*)

## Flower Offerings for December 27 - January 2

**Flowers for St. John Paul II**  
 In Loving Memory of  
 Lottie Frederick

## Pray for us - Oren por nosotros

**FOR THE SICK | POR LOS ENFERMOS:**



Jeannette Adamczyk, Laura Alonzo, Alberto Avitia, Yolanda Avitia, Claudia Bonomo, Michael Curtis, Amparo Diaz, Barbara Duda, Deacon Dismas Fernandez, Arlene Foreman, Bernie Foreman, Maria Galván, Bertha Gonzalez, Guadalupe González, Virginia Grosh, Judy Heidewald, Melba S. Hidalgo, Sophie Kluk, Lottie Mikrut, Michael Nolan, Leoncia Ortiz,

Janet Schwark, Rosendo Villagomez, Nayeli Villanueva and Father Louis Zake.

## PARISH STAFF | PERSONAL DE LA PARROQUIA

**FR. ISMAEL SANDOVAL-MANZO**, Pastor  
 Ext. 22. email: [isandoval@bspchicago.org](mailto:isandoval@bspchicago.org)

**FR. GIOVANNY NAVARRO**, Associate Pastor  
 Ext. 24. email: [gnavarro@bspchicago.org](mailto:gnavarro@bspchicago.org)

**JUAN ROSALES**, Diácono

**MS. LUCRECIA GARCÍA**, Coordinator de Rel. Ed.  
 Ext. 27. email: [rep@bspchicago.org](mailto:rep@bspchicago.org)

**MS. DENISE PINEDA**, Business Manager  
 Ext. 23. email: [dpineda@bspchicago.org](mailto:dpineda@bspchicago.org)

**MS. JOANNE AMEDEO**, Administrative Assistance  
 Ext. 28. email: [jamedeo@bspchicago.org](mailto:jamedeo@bspchicago.org)

**MS. KARINA ONATE**, Receptionist  
[blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org)

## FEAST OF THE HOLY FAMILY

Some years back, while I was enjoying a six-month sabbatical, I set myself the task of writing about my Mother and Father; I hoped to record their story, their arrival in this country as immigrants from Ireland, their family and their accomplishments. (I must confess that, after the initial retelling of Patrick and Mary O'Malley's life and times, the story began to be more my story than theirs! But so it goes.) I ended up with a large volume, some 230 8x11 pages, single spaced. Later, copies of my sabbatical *piece de résistance* were made by my niece, and the rest of my family has subsequently had an opportunity to explore the past with me. Their memories of past events often have been quite different than mine.

Let me assure you that, while I hope mine was the story of a "holy" family, it was not the story of a perfect family; there are no such entities. For me, "holy family" means a family striving to make sense out of life, striving to be obedient to the Lord, striving to live out of the Holy Spirit. The operative word is "striving"; as we say, no one does it perfectly. Too much opportunity for evil, too many distractions, too many unfulfilled dreams and hopes.

What is your family story? Take time to think about it and pray about it today. My guess is that many of us will have a fairly edifying tale to reflect on, but some will have little but sadness and sorrow in our past. Still, we are what we are.

Are there any similarities between the trials and travails of the original "Holy Family" and those of our families? In today's Gospel, Luke tells how Mary and Joseph happily brought the child to the temple for the usual ceremony for a Jewish male child. There they met two elderly people, Simeon and Anna. The child was seen by the older couple to be a special child, as indeed are all children. But Simeon warned the boy's parents: *"This child is destined for the rise and fall of many in Israel and to be a sign that will be contradicted, and you yourself a sword will pierce..."* A disturbing bit of news, to be sure, for Mary and Joseph. Right from the outset, then, it was clear this was no ordinary child, but one whose future was in the hands of God, and whose life would be a force to be reckoned with.

When we celebrate the feast of the Holy Family; we stress both aspects of that title. They were a "family" and we all know intimately what that means. They were also "holy", deeply concerned about the child and his future, and determined to do all they could to provide for their child before God. In one way or another, we all belong to the "holy family" of God; we are children of the Father. May we give thanks today for our own family; and may we strive always to model our families after the loving, caring, concerned and sometimes apprehensive original Holy Family of Joseph, Mary and the child.

Fr. Pat O'Malley, December 2008

## FIESTA DE LA SAGRADA FAMILIA

Hace algunos años, mientras disfrutaba de un año sabático de seis meses, me puse la tarea de escribir sobre mi madre y mi padre; Esperaba registrar su historia, su llegada a este país como inmigrantes de Irlanda, su familia y sus logros. (Debo confesar que, después de la narración inicial de la vida y los tiempos de Patrick y Mary O'Malley, la historia comenzó a ser más mi historia que la de ellos! Pero así va.) Terminé con un gran volumen, unas 230 páginas 8x11 a un espacio. Más tarde, mi sobrina hizo copias de mi trabajo del sabático, y el resto de mi familia ha tenido la oportunidad de explorar el pasado a través de mi. Sus recuerdos de eventos pasados a menudo han sido muy diferentes a los míos.

Permítanme asegurarles que, aunque espero que mi versión fuera la historia de una familia "santa", no fue la historia de una familia perfecta; no existen tales familias. Para mí, "familia santa" significa una familia que se esfuerza por dar sentido a la vida, esforzándose por ser obediente al Señor, esforzándose por vivir con el Espíritu Santo. La palabra clave es "esfuerzo"; como decimos, nadie lo hace perfectamente. Demasiada oportunidad para hacer el mal, demasiadas distracciones, demasiados sueños y esperanzas incumplidos.

¿Cuál es la historia de tu familia? Tómense el tiempo para pensarlo y orar al respecto hoy. Supongo que muchos de nosotros tendremos una historia bastante edificante sobre la que reflexionar, pero algunos tendrán poca más que tristeza y dolores en nuestro pasado. Aún así, somos lo que somos.

¿Existen similitudes entre las pruebas y las dificultades de la "Sagrada Familia" original y las de nuestras familias? En el Evangelio de hoy, Lucas cuenta cómo María y José llevaron felizmente al niño al templo para la ceremonia habitual de un niño varón judío. Allí conocieron a dos ancianos, Simeón y Ana. El niño fue visto por la pareja mayor como un niño especial, como de hecho son todos niños. Pero Simeón advirtió a los padres del niño: *"Este niño ha sido puesto para la ruina y resurgimiento de muchos en Israel, como signo que provocara contradicción, y a ti, una espada te atravesará el alma..."* Sin duda un poco inquietante la noticias para María y José. Entonces, es de el principio estaba claro que no se trataba de un niño común, sino uno cuyo futuro estaba en manos de Dios, y cuya vida sería una fuerza para tener en cuenta.

Cuando celebramos la fiesta de la Sagrada Familia; enfatizamos ambos aspectos de ese título. Eran una "familia" y todos sabemos íntimamente lo que eso significa. También eran "santos", profundamente preocupados por el niño y su futuro, y decididos a hacer todo lo posible para proveer para su hijo ante Dios. De una manera u otra, todos pertenecemos a la "sagrada familia" de Dios; somos hijos del Padre. Que hoy demos gracias por nuestra propia familia; y que nos esforcemos siempre por modelar a nuestra familia según la Sagrada Familia amorosa, solidaria, preocupada y a veces aprensiva, la original de José, María y el niño.

P. Pat O'Malley, diciembre 2008

## OUR PARISH

Dates to Remember for the week of  
December 27 - January 2:

**Divine Mercy Chaplet** prayed at 3 pm  
**Rosary** prayed at 7 pm

*(Pray these prayers from your homes, for the intention of ending the pandemic. Please call the parish office if you would like to join this prayer chain. So far, we have 11 participants.)*

**Thursday, December 31: Hora Santa/Holy Hour, 7:30 am**

**Thursday, December 31: New Year's Eve Mass: 4 pm**  
*(English) (Registration required)*

**Jueves, 31 de diciembre: Misa de Vispera de Año Nuevo: 4 pm**  
*(Inglés) (Registro requerido)*

**Friday, January 1: New Year's Day Mass: 11 am**  
*(Spanish) (Registration required)*

**Viernes, 1 de enero: Misa de Año Nuevo: 11 am**  
*(Español) (Registro requerido)*



## NUESTRA PARROQUIA

### NEW YEAR'S EVE MASS

Thursday, December 31<sup>st</sup> - 4:00 p.m.  
*(English)*

Register at [bspchicago.org](http://bspchicago.org) or call the parish office on Monday, Tuesday, or Wednesday during office hours.

### MISA DE AÑO NUEVO

Viernes, 1 de enero - 11:00 a.m. *(Español)*

Regístrese en [bspchicago.org](http://bspchicago.org) o llame a la oficina parroquial los lunes, martes o miércoles durante el horario de oficina.



### THE PARISH PASTORAL COUNCIL From Our Hearts to Your Hearts

"The Lord bless you and keep you;  
the Lord make his face shine on you  
And be gracious to you;  
The Lord turn his face toward you  
And give you peace."  
Numbers 6: 24-26

Happy New Year!

### EL CONSEJO PASTORAL PARROQUIAL De Nuestros Corazones a Vuestro Corazones

"El Señor te bendiga y te guarde;  
el Señor te mire con agrado  
y te extienda su amor;  
el Señor te muestre su favor  
y te conceda la paz."  
Números 6:24-26

¡Feliz Año Nuevo!



| COLLECTION            | DECEMBER 13, 2020 | COLECTA                     |
|-----------------------|-------------------|-----------------------------|
| ENVELOPES             | \$3,161.75        | Sobres                      |
| OUR LADY OF GUADALUPE | \$568.25          | Nuestra Señora de Guadalupe |
| CHRISTMAS COLLECTION  | \$150             | Navidad                     |
| DEBT REDUCTION        | \$37              | Reducción de Deuda          |
| SHARING PARISH        | \$6               | Parroquia Hermana           |
| FOOD PANTRY           | \$125             | Despensa Parroquial         |

**YOUR PARISH NEEDS YOU**  
 "It is more blessed to give than to receive." (Acts 20:35)

Any and all donations are greatly appreciated during these difficult times. God Bless you.

**HELP US**

**AYUDANOS**

**TU PARROQUIA TE NECESITA**  
 "Es más bienaventurado dar que recibir". (Hechos 20:35)

Todas y cada una de sus donaciones son muy apreciadas durante estos tiempos difíciles. Dios los bendiga.

**DECEMBER 2020 DICIEMBRE**

**WINNER -A- DAY**

**Monday, December 7**  
 William Kodidek, Ticket: 230244, \$25.

**Tuesday, December 8**  
 Jesse & Valencia Alonzo, Ticket: 233651, \$25.

**Wednesday, December 9**  
 Jose Negrete, Ticket: 232172, \$25.


**Thursday, December 10**  
 Mr. & Mrs. Ralph DiFiore, Ticket: 634885, \$25.

**Friday, December 11**  
 Sharon Baldwin, Ticket: 634605, \$25.

**Saturday, December 12**  
 Richard Rzeszutko, Ticket: 230690, \$50.

**Sunday, December 13**  
 Valeria Franco, Ticket: 233924, \$50.


**Thanks for your support! - ¡Gracias por su apoyo!**



May the gifts of hope and trust in the Lord fill your New Year of 2021!  
 Thank you for sharing your life with Blessed Sacrament Parish!

¡Que los dones de esperanza y confianza en el Señor llenen su nuevo año 2021!  
 ¡Gracias por compartir su vida con la parroquia Blessed Sacrament!

**Father Ismael Sandoval-Manzo,  
 Father Giovanni Navarro,  
 Deacon Juan and Rosa Rosales,  
 and the Entire Parish Staff**

| GREETINGS FROM RELIGIOUS EDUCATION   | SALUDOS DE EDUCACION RELIGIOSA  |
|--|---|
| <p>May the birth of baby Jesus bring us many blessings in our homes. As a reminder there will be no class December 26 &amp; 27, 2020 and January 2 &amp; 3, 2021. If you travel outside of the state please let me know. On behalf of our catechetical team we would like to wish you a Merry Christmas and a Happy New Year. The Office is located in the rectory at 3745 S Paulina. The phone number is 773-523-3917 ext.27. Office hours are Tuesday, Wednesday, and Friday: 10:00 am - 2:00 pm.</p> <p>Thank you,<br/>           Lucrecia Garcia</p> | <p>Que el nacimiento del Niño Jesús nos traiga muchas bendiciones a nuestros hogares. Un recordatorio, no habrá clases el 26 y 27 de diciembre de 2020 y el 2 y 3 de enero de 2021. Por favor si van a salir fuera del estado dejen me saber. De parte del grupo de catequético les deseamos una Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo. La oficina está localizada en la rectoría, 3745 S Paulina. El número de teléfono es 773-523-3917 ext.27. Horario de la oficina de es martes, miércoles y viernes de 10:00am – 2:00pm.</p> <p>Gracias,<br/>           Lucrecia Garcia</p> |
|    |   |

**I AM THE NEW YEAR**

I am the New Year. I am an unspoiled page in your book of time.

I am your next chance at the art of living.

I am your opportunity to practice what you have learned about life during the last twelve months.

All that you sought and didn't find is hidden in me, waiting for you to search it but with more determination.

All the good that you tried for and didn't achieve is mine to grant when you have fewer conflicting desires.

All that you dreamed but didn't dare to do, all that you hoped but did not will, all the faith that you claimed but did not have-these slumber lightly, waiting to be awakened by the touch of a strong purpose.

I am your opportunity to renew your allegiance to Him who said, "Behold, I make all things new."

- Author Unknown

**A WISH FOR THE NEW YEAR**

Dear Lord, please give me...

A few friends who understand me and remain my friends;

A work to do which has real value, without which the world would be the poorer;

A mind unafraid to travel, even though the trail be not blazed;

An understanding heart;

A sense of humor;

Time for quiet, silent meditation;

A feeling of the presence of God;

The patience to wait for the coming of these things,

With the wisdom to recognize them when they come.

- Author Unknown

**ORACIÓN PARA EL AÑO NUEVO**

¿Qué traerá el año que comienza?;Lo que Tú quieras; Señor! Te pido Fe para mirarte en todo. Esperanza para no desfallecer. Caridad perfecta en todo lo que haga, piense y quiera. Dame paciencia y humildad. Dame desprendimiento y un olvido total de mi mismo. Dame, Señor, lo que Tú sabes me conviene y yo no sé pedir. ¡Que pueda yo amarte cada vez más; y hacerte amar de los que me rodean!;Que sea yo grande en lo pequeño! ¡Que siempre tenga el corazón alerta, el oído atento, las manos y la mente activas, el pie dispuesto! ¡Derrama, Señor tus gracias sobre todos los que quiero. Mi amor abarca el mundo y aunque yo soy muy pequeño, sé que todo lo colmas con tu bondad inmensa!

-Autor desconocido

**ORACIÓN PARA LA FELICIDAD EN EL AÑO NUEVO**

Te pedimos, Señor, paz y felicidad en el nuevo año. Que seamos felices, Señor, en esta tierra nuestra: Ella nos sustenta y rige. Que seamos felices, Señor, con el perdón: Nada más poderoso para desterrar los odios y establecer la paz. Que seamos felices, Señor, con la justicia: Sin ella no hay humanidad. Que seamos felices, Señor, con la ternura: Es el único sol necesario para alumbrar días y noches. Que seamos felices, Señor, en este nuevo año de 2020 Lo necesitamos. Es deseo y don tuyo. Amén.

-Autor desconocido

For I know the  
*Plans*  
 I have for you,  
 declares the *Lord*  
 Plans to *Prosper* you  
 and not to harm you  
 Plans to give you  
*Hope and a Future*  
 -Jeremiah 29:11

Porque yo sé los  
 pensamientos que tengo  
 acerca de vosotros, dice  
 Jehová pensamientos  
 de paz, y no de mal, para  
 daros el fin que esperáis  
 Jeremías 29:11

**Praying for the Sick**

Our bulletin has a column devoted to listing the sick so that our parish community may remember them in prayer. If your family member is ill, please call the parish office (773) 523-3917 with the first and last name for bulletin listing. Please be sure that your family member has given permission for his/her name to be listed. Also, please notify us when you want this person's name removed from the list. As a community of faith, the most powerful gift we can offer is the gift of prayer.

**Orando por los Enfermos**

Nuestro boletín tiene una columna dedicada a enumerar a los enfermos de nuestra comunidad parroquial para recordarlos en nuestras oraciones. Si algún miembro de su familia está enfermo favor de llamar a la oficina al (773) 523-3917 con el nombre y apellido de la persona para que sea incluido en la lista. También por favor de avisar cuando quiera que se quite el nombre de la persona de la lista. Como comunidad de fe, el regalo mas grande que podemos ofrecer es el regalo de la oración.

# Winner *2021* a Day

A DAILY-WINNER RAFFLE



Blessed  
Sacrament  
Parish

*365 chances to win!*

**\$25** MONDAY through FRIDAY  
**\$50** SATURDAY and SUNDAY  
**\$125** each FIRST FRIDAY of the month  
**\$250** each first day of the new season:  
SPRING: MARCH 20      SUMMER: JUNE 21  
AUTUMN: SEPTEMBER 22      WINTER: DECEMBER 21



**\$30** each  
or  
**\$200** for 8

Tickets available at the Parish Office: 3745 S. Paulina St. Chicago, IL 60609

# Ganador *2021* al Día

*¡365 oportunidades de ganar!*

UNA RIFA CON  
PREMIOS DIARIOS

**\$25** LUNES a VIERNES  
**\$50** SÁBADO y DOMINGO  
**\$125** cada PRIMER VIERNES del mes  
**\$250** cada inicio de estación:  
PRIMAVERA: MARZO 20      VERANO: JUNIO 21  
OTOÑO: SEPTIEMBRE 22      INVIERNO: DICIEMBRE 21

**\$30**  
cada  
boleto

Son excelentes regalos de Navidad:  
¡duran todo el año!

**\$200**  
por 8

Los boletos están disponibles en la oficina parroquial: 3745S. Paulina St. Chicago, IL 60609